

Display Assy 4.3

English Owner's manual

Deutsch Bedienungsanleitung

Français Manuel de l'utilisateur

Español Manual del propietario

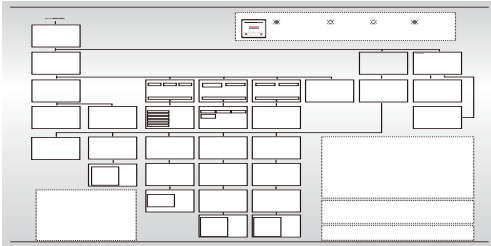
日本語 取扱説明書

<https://www.hondappsv.com/MRN/>

Front side / Vorderseite / Avant /
Parte delantera / 表面

	English	English	English
日本語	Deutsch	Deutsch	Deutsch
日本語	Français	Français	Français
日本語	Español	Español	Español

Back side / Rückseite / Arrière /
Parte trasera / 裏面



87995-ZY6-T120 ©Honda Motor Co., Ltd. 2019 Printed in XXXXX

English 1

Thank you for purchasing Display Assy 4.3, Multi-Function Display for Honda outboard motors. Before using the product, read this Owner's manual thoroughly.
For information on how to use an outboard motor, consult the Owner's manual.
This product is specifically produced for Honda outboard motors. Do not use it for outboard motors produced by other manufacturers, or for other purposes.
The contents of this Owner's manual may not match the actual product due to changes made to meet product specifications. To have the product installed, contact the dealer you purchased it from. Also contact your dealer when disposing of the product.

◆ Accessories

- Check the accessories before you start using the product.
- Sun cover for display
- Screws and washers (4 each)
- Installation manual

◆ Settings to be configured when the power is turned on for the first time

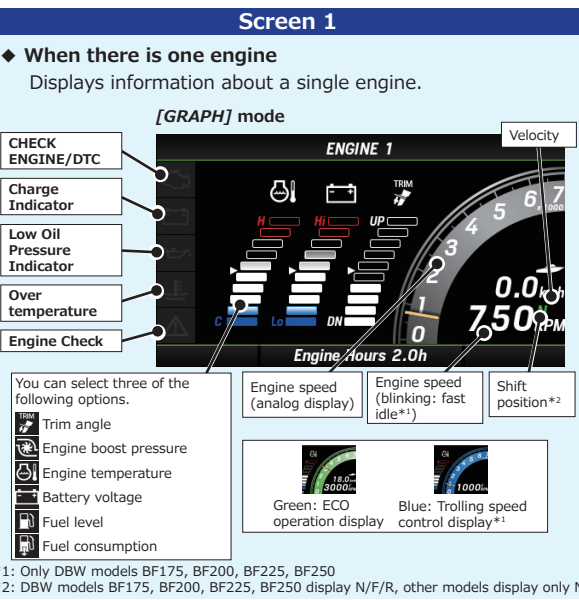
Specify the number of engines for which information is to be displayed. [SELECT ENGINE AMOUNT]

- When the power is turned on, the HONDA MARINE logo appears first, then the display automatically switches to the SELECT ENGINE AMOUNT screen.
- Specify the number of engines for which information is to be displayed.
Use the **[SELECT]** button to do so. When multiple outboard motors are mounted, the screen is capable of displaying information about up to four engines.
- After finishing the settings, the display switches to the engine information screen.

When the power is turned on for the second or subsequent time, the HONDA MARINE logo appears first, then the display automatically switches to the engine information screen.

◆ Engine information screen

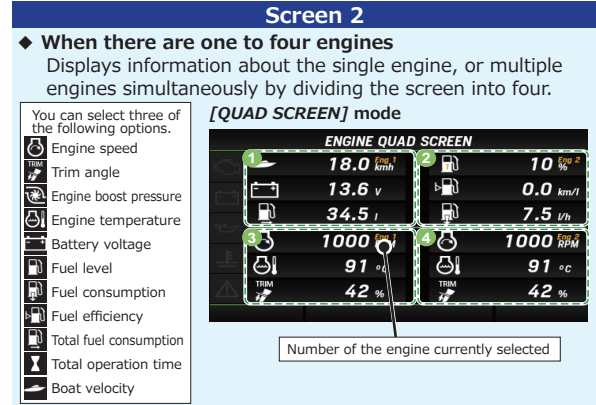
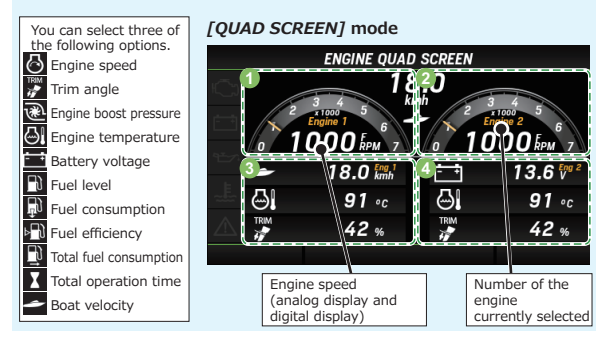
The engine information screen consists of three screens, which can be switched using the **[SELECT]** button. The layout is different depending on the number of engines that have been specified. You can change the contents and layout. (See the reverse side.)
* The contents described here are of the initial settings.



*1: Only DBW models BF175, BF200, BF225, BF250
*2: DBW models BF175, BF200, BF225, BF250 display N/R, other models display only N

English 2

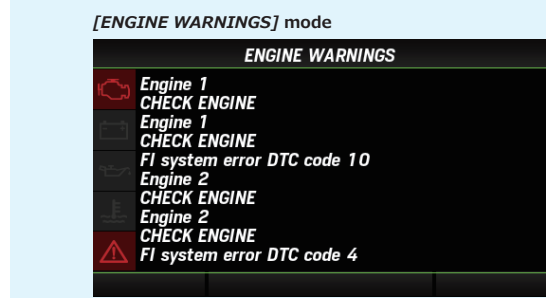
◆ When there are two or more engines



*1: Only DBW models BF175, BF200, BF225, BF250
*2: DBW models BF175, BF200, BF225, BF250 display N/R, other models display only N

Screen 3

- When there are one to four engines
Displays the contents of warnings that are currently being issued. If there are no warnings to display, the "No Engine Warnings" message appears.
Screen 3 can be hidden. (See the reverse side.)

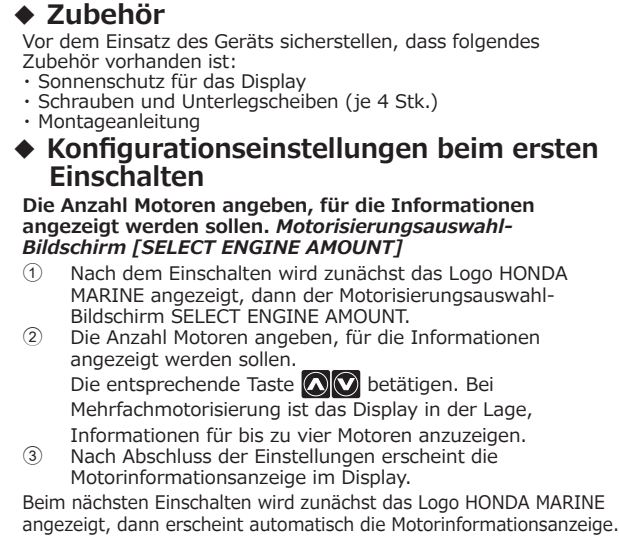


◆ Notification when an error occurs [ALARM]

The screen changes automatically in the following order.
① Error type
② Warning level 1, 2
③ Power reduction
④ DTC (error details are notified by code)
Power reduction and DTC may not be displayed.
When you press a button, the next screen is displayed. When you close the last screen, the display returns to the engine information screen, and the alarm indicator and the Engine Check indicator light up red.
CHECK ENGINE / DTC
Notifies of an error involving engine control or the security system.

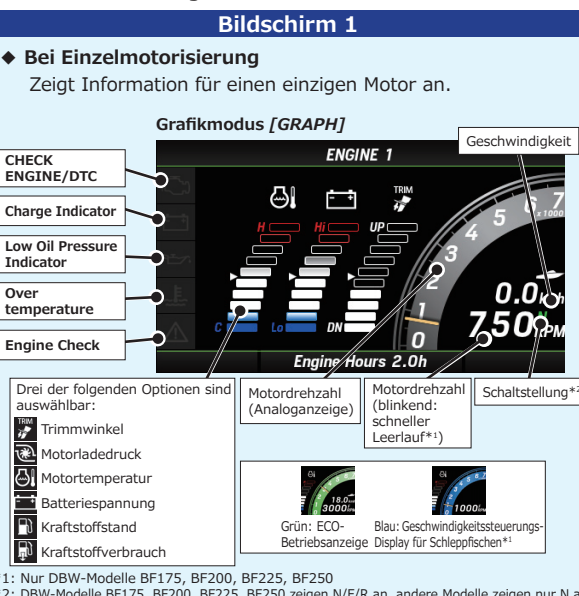
Deutsch 1

Vielen Dank für den Kauf des Multifunktionsdisplays Display Assy 4.3 für Honda-Außenbordmotoren. Vorliegende Bedienungsanleitung ist vor dem Einsatz des Geräts gründlich durchzulesen.
Informationen zur Bedienung des Außenbordmotors sind dessen Bedienungsanleitung zu entnehmen.
Dieses Gerät ist speziell auf Honda-Außenbordmotoren ausgelegt. Es nicht für Außenbordmotoren anderer Hersteller oder für andere Zwecke geeignet.
Der Inhalt der vorliegenden Bedienungsanleitung kann aufgrund von Änderungen der technischen Daten vom Gerät abweichen. Das Gerät vom Händler, bei dem es bezogen wurde, montieren lassen. Denselben Händler ebenfalls bezüglich der Entsorgung des Geräts ausfragen.
◆ Zubehör
Vor dem Einsatz des Geräts sicherstellen, dass folgendes Zubehör vorhanden ist:
• Sonnenschutz für das Display
• Schrauben und Unterlegscheiben (je 4 Stk.)
• Montageanleitung
Die entsprechende Taste **[SELECT]** betätigen. Bei Mehrfachmotorisierung ist das Display in der Lage, Informationen für bis zu vier Motoren anzuzeigen.
Nach Abschluss der Einstellungen erscheint die Motorinformationsanzeige im Display.
Beim nächsten Einschalten wird zunächst das Logo HONDA MARINE angezeigt, dann erscheint automatisch die Motorinformationsanzeige.



◆ Motorinformationsanzeige

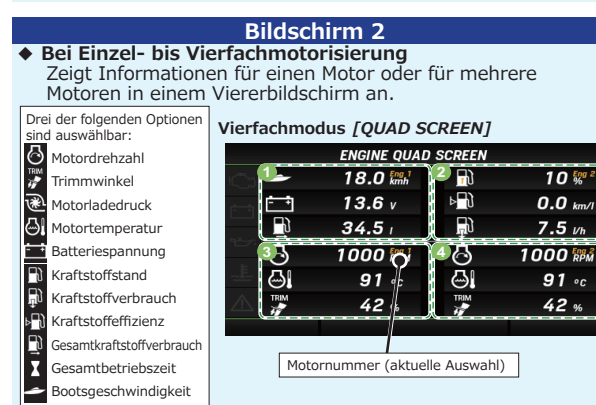
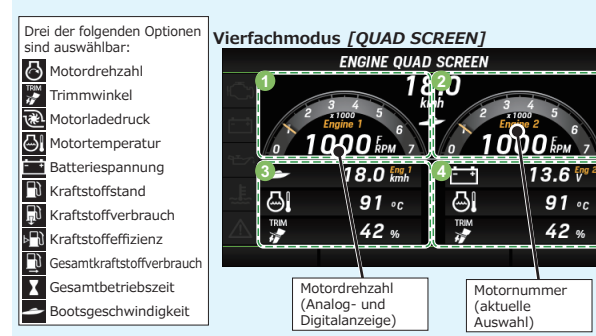
Die Motorinformationsanzeige umfasst drei Bildschirme, die mit den Tasten **[SELECT]** umgeschaltet werden können. Das Layout hängt von der voreingestellten Motorisierung ab.
Layout und Inhalt sind anpassbar. (Siehe Rückseite.)
* Der vorliegende Inhalt bezieht sich auf die Grundeinstellungen.



*1: Nur DBW-Modelle BF175, BF200, BF225, BF250
*2: DBW-Modelle BF175, BF200, BF225, BF250 zeigen N/R an, andere Modelle zeigen nur N an

Deutsch 2

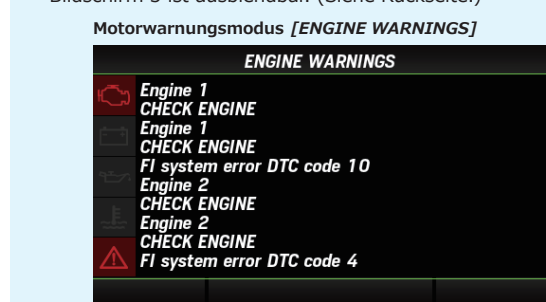
◆ Bei Doppel- oder Mehrfachmotorisierung



*1: Nur DBW-Modelle BF175, BF200, BF225, BF250
*2: DBW-Modelle BF175, BF200, BF225, BF250 zeigen N/R an, andere Modelle zeigen nur N an

Bildschirm 3

- Bei Einzel- bis Vierfachmotorisierung
Zeigt aktuell vorliegende Warnmeldungen an. Liegen keine Warnmeldungen vor, wird die Meldung „No Engine Warnings“ (keine Motorwarnungen) angezeigt.
Bildschirm 3 ist ausblendbar. (Siehe Rückseite.)



◆ Störungsbenachrichtigung [ALARM]

Der Bildschirm wechselt automatisch in der folgenden Reihenfolge.
① Störungsart
② Warning level 1, 2
③ Power reduction
④ DTC (Details zur Störung werden durch einen Code mitgeteilt)
Power reduction und DTC werden möglicherweise nicht angezeigt.
Nach Betätigung einer Taste wird der nächste Bildschirm angezeigt. Nach dem Schließen des letzten Bildschirms wechselt das Display wieder zur Motorinformationsanzeige, und alle Alarmanzeigen sowie Anzeige Engine Check leuchten rot.
CHECK ENGINE / DTC
Zeigt Störungen an, die die Motorensteuerung oder das Sicherheitssystem betreffen.

English 3

Charge Indicator

Notifies of errors involving the charge system.

Low Oil Pressure

Notifies of an error involving pressure of the engine oil.

Over temperature

Notifies of engine overheating.

Engine Check

- Notifies of the following states:
- Water in Fuel: Water is mixed into the fuel system.
- Maintenance Needed: Time for periodic inspection
- Rev Limit Exceeded: Engine over speed
- Engine Emergency Stop Mode: The emergency stop switch is activated.
- Warning level 1, 2: Major errors are 1, all others are 2.
- Power reduction: Engine speed is restricted.

◆ Adjustment of screen brightness

Press and hold the **[SELECT]** buttons simultaneously in the engine information screen to change the status to brightness adjustment. Eight brightness levels are available for adjustment using the **[SELECT]** buttons.

◆ Storage and cleaning

Soak a cloth in water, wring it tightly, and wipe the exterior and monitor with it. Do not use alcohol, gasoline, detergent, or other similar solvents. Doing so may damage the exterior parts. If the product is not used, cover it with the attached sun cover. Do not expose the product to rain or direct sunlight.

◆ Specifications

	BF40 BF50	BF60	BF75 BF80 BF90 BF100	BF115 BF135 BF150	BF175 BF200 BF225 BF250 (me- chanical model)	BF175 BF200 BF225 BF250 (DBW Model)
Engine information display	○	○	○	○	○	○
Boat velocity display Fuel level display	○	○	○	○	○	○
Error occurrence notification	○	○	○	○	○	○
DTC (Diagnostic Trouble Code) display	-	-	○*	-	○*	○
* These specifications may not be supported depending on the production period or type of DTC.						
Power supply	Rated voltage: 12 V Operating voltage: 10 to 16 V					
Communication system	NMEA2000					
Monitor	TFT 4.3 inches					
Size	Height: About 125 mm (about 133 mm with the sun cover) Width: About 125 mm (about 133 mm with the sun cover) Thickness: About 54.2 mm Diameter of mounting part: About 91 mm Depth of mounting part: About 38.5 mm					
Weight of main unit	About 460 g (about 550 g with the sun cover)					
Number of outboard motors supported	Up to 4					

日本語 1

Honda船外機用マルチファンクションディスプレイDisplay Assy 4.3をお買いあげたにあらうございます。製品をご使用になる前に、この取扱説明書をよくお読ください。
船外機の使用については、船外機の取扱説明書をご参照ください。
この製品はHonda船外機専用です。Honda以外の船外機や、他の用途には使用しないでください。
製品の仕様変更により、この取扱説明書の内容と実際の製品が一致しない場合があります。
製品の取り付けは、お買いあげの販売店にご相談ください。
製品を廃棄する際は、販売店にご相談ください。

- ◆付属品について
製品をお買いになる前に付属品を確認してください。
・サンカバー（ディスプレイ用）
・スクリーン、ワッシャー（各4個）
・取り付け説明書

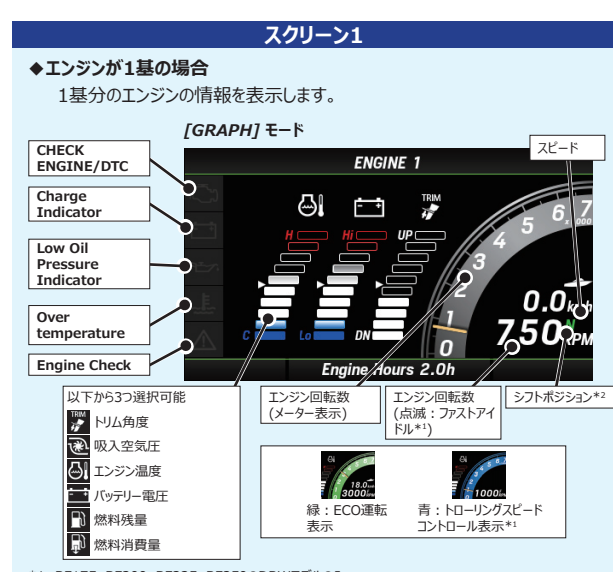
◆初めて電源を入れたときにおこなう設定

- 電源を入れた後、HONDA MARINEのロゴが表示された後、自動でSELECT ENGINE AMOUNT画面に移行します。
- [SELECT]**ボタンでエンジン数を設定してください。
このボタンで変更します。複数の船外機を搭載している場合、最大4基分のエンジン情報を同時に表示できます。（裏面参照）
- 設定後、エンジン情報表示画面に移行します。

20回以降は、電源を入れる、HONDA MARINEのロゴが表示された後、自動でエンジン情報表示画面に移行します。

◆エンジン情報表示画面

エンジン情報表示画面は3つのスクリーンで構成されており、**[SELECT]**ボタンで切り替えることができます。設定しているエンジンの数によってレイアウトが異なります。
内容レイアウトは変更できます。（裏面参照）
* 記載の内容は初期設定のもです



*1: BF175, BF200, BF225, BF250 DBW型のみ
*2: BF175, BF200, BF225, BF250 DBW型以外のN/R, 他モデルはNのみ表示

Français 1

Nous vous remercions d'avoir acheté l'afficheur multifonction Display Assy 4.3 pour les moteurs hors-bord de Honda. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire le présent manuel d'utilisation avec soin.
Pour savoir comment utiliser un moteur hors-bord, veuillez consulter le manuel d'utilisation.
Ce produit a été spécifiquement fabriqué pour les moteurs hors-bord de Honda. Ne l'utilisez pas avec des moteurs hors-bord produits par d'autres fabricants ou pour d'autres applications.
Il est possible que le contenu du présent manuel d'utilisation ne corresponde pas au produit réel. Ceci est dû aux modifications apportées pour atteindre les spécifications du produit.
Pour faire installer ce produit, veuillez contacter le revendeur qui vous l'a vendu. Veuillez aussi contacter votre revendeur pour mettre le produit au rebut.

- ◆ Accessoires
Vérifiez les accessoires avant de commencer à utiliser le produit.
• Couverture pare-soleil pour l'afficheur
• Vis et rondelles (4 de chaque)
• Manuel d'installation

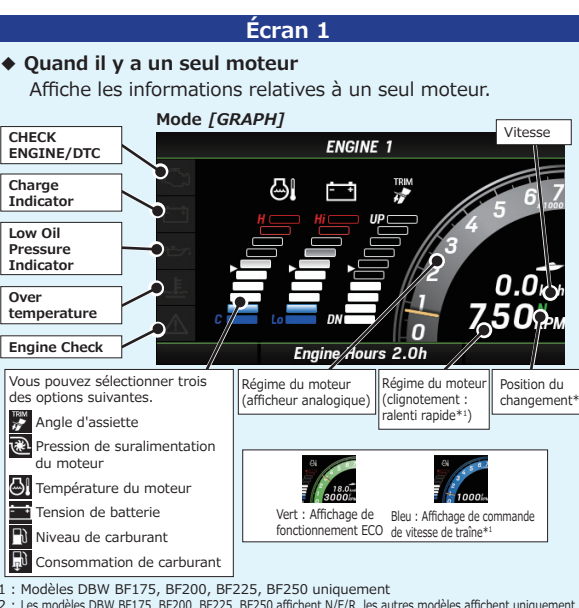
◆ Paramètres à configurer lors de la première mise sous tension

Spécifiez le nombre de moteurs pour lesquels les informations vont être affichées. [SELECT ENGINE AMOUNT]

- Lors de la mise sous tension, le logo HONDA MARINE apparaît d'abord, puis l'afficheur passe automatiquement à l'écran SELECT ENGINE AMOUNT.
- Spécifiez le nombre de moteurs pour lesquels les informations vont être affichées.
Pour cela, appuyez le bouton **[SELECT]**. Quand plusieurs moteurs hors-bord sont montés, l'écran est capable d'afficher les informations relatives à un maximum de quatre moteurs.
- Une fois le paramétrage terminé, l'écran passe aux informations relatives au moteur.
Lorsque l'écran est mis sous tension pour la deuxième fois (ou mises sous tension consécutives), le logo HONDA MARINE apparaît d'abord, puis l'afficheur passe automatiquement à l'écran d'information du moteur.

◆ Écran d'information du moteur

L'écran d'information du moteur se compose de trois écrans entre lesquels vous pouvez basculer à l'aide du bouton **[SELECT]**. La disposition diffère selon le nombre de moteurs qui a été spécifié. Vous pouvez modifier le contenu et la disposition. (Voir page suivante.)
* Le contenu décrit ici est celui des paramètres initiaux.

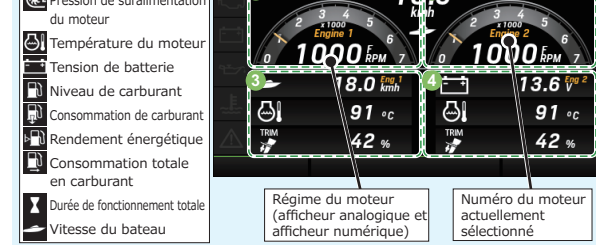


*1: Modèles DBW BF175, BF200, BF225, BF250 uniquement
*2: Les modèles DBW BF175, BF200, BF225, BF250 affichent N/R, les autres modèles affichent uniquement N

Français 2

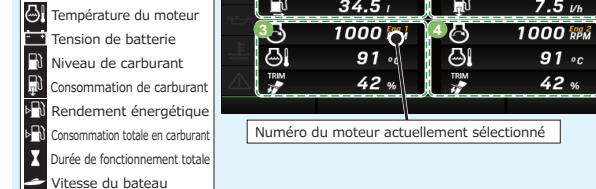
◆ Quand il y a deux moteurs ou plus

Affiche les informations relatives aux moteurs simultanément en divisant l'écran en quatre parties.
Vous pouvez sélectionner trois des options suivantes:
① Régime du moteur
② Angle d'assiette
③ Pression de suralimentation du moteur
④ Température du moteur
⑤ Niveau de carburant
⑥ Consommation de carburant
⑦ Rendement énergétique
⑧ Consommation totale en carburant
⑨ Date de fonctionnement totale
⑩ Vieillesse du bateau
Régime du moteur (afficheur analogique et afficheur numérique)
Numéro du moteur actuellement sélectionné



◆ Quand il y a entre un et quatre moteurs

Affiche les informations relatives au moteur unique ou aux différents moteurs simultanément en divisant l'écran en quatre parties.
Vous pouvez sélectionner trois des options suivantes:
① Régime du moteur
② Angle d'assiette
③ Pression de suralimentation du moteur
④ Température du moteur
⑤ Niveau de carburant
⑥ Consommation de carburant
⑦ Rendement énergétique
⑧ Consommation totale en carburant
⑨ Date de fonctionnement totale
⑩ Vieillesse du bateau
Régime du moteur (afficheur analogique et afficheur numérique)
Numéro du moteur actuellement sélectionné

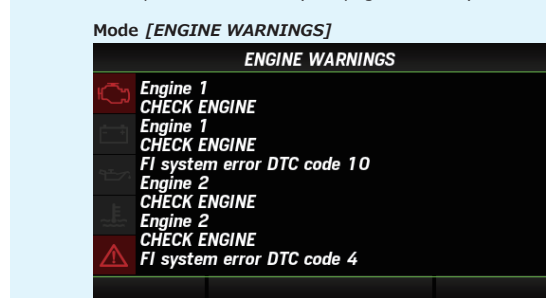


*1: Modèles DBW BF175, BF200, BF225, BF250 uniquement
*2: Les modèles DBW BF175, BF200, BF225, BF250 affichent N/R, les autres modèles affichent uniquement N

Français 3

◆ Quand il y a entre un et quatre moteurs

Affiche le contenu des avertissements qui sont actuellement actifs. S'il n'y a aucun avertissement à afficher, le message « No Engine Warnings » (Aucun avertissement moteur) apparaît. La Cran 3 peut être cachée. (Voir page suivante.)



◆ Notification quand une erreur se produit [ALARM]

L'écran change automatiquement selon la séquence suivante.
① Type d'erreur
② Warning level 1, 2
③ Power reduction
④ DTC (les détails de l'erreur sont notifiés par code)
Il est possible que Power reduction et DTC ne soient pas affichés. Lorsque vous appuyez sur un bouton, l'écran suivant s'affiche. Lorsque vous fermez le dernier écran, l'afficheur revient à l'écran d'information du moteur, et l'indicateur d'alarme et l'indicateur Engine Check s'allument en rouge.
CHECK ENGINE / DTC
Notifie une erreur impliquant la commande du moteur ou le système de sécurité.

Français 3

Charge Indicator

Avertit d'erreurs liées au système de charge.

Low Oil Pressure

Avertit d'une erreur liée à la pression d'huile du moteur.

Over temperature

Avertit d'une surchauffe du moteur.

Engine Check

- Avertissement des états suivants :
- Water in Fuel : présence d'eau dans le système d'alimentation en carburant.
- Maintenance Needed : le moment d'une inspection périodique est arrivé
- Rev Limit Exceeded : surrégime du moteur
- Engine Emergency Stop Mode : l'interrupteur d'arrêt d'urgence est activé.
- Warning level 1, 2 : 1 pour les erreurs graves, 2 pour toutes les autres erreurs.
- Power reduction : Le régime moteur est limité.

◆ Réglage de la luminosité de l'écran

Appuyez sur les boutons **[SELECT]** simultanément sur l'écran d'information du moteur pour passer au mode de réglage de la luminosité. Huit niveaux de luminosité peuvent être réglés à l'aide des boutons **[SELECT]**.

◆ Rangement et nettoyage

Faites tremper un chiffon dans de l'eau, essorez-le bien et utilisez-le pour frotter l'extérieur et le moniteur. N'utilisez pas d'alcool, d'essence, de détergent ni aucun autre solvant de type similaire. Vous risqueriez d'endommager les pièces extérieures.
Si vous n'utilisez pas ce produit, recouvrez-le avec le couvercle pare-soleil fourni. N'exposez pas ce produit à la pluie ni aux rayons directs du soleil.

◆ Caractéristiques techniques

	BF40 BF50	BF60	BF75 BF80 BF90 BF100	BF115 BF135 BF150	BF175 BF200 BF225 BF250 (modèle DBW)	BF175 BF200 BF225 BF250 (DBW Model)
Affichage d'information du moteur	○	○	○	○	○	○
Affichage de vitesse du bateau Affichage de niveau de carburant	○	○	○	○	○	○
Notification d'apparition d'erreur	○	○	○	○	○	○
Affichage du DTC (Diagnostic Trouble Code)	-	-	○*	-	○*	○
* Il est possible que ces spécifications ne soient pas prises en charge selon la période de production ou le type de DTC.						
Alimentation électrique	Tension nominale : 12 V Tension de fonctionnement : 10 à 16 V					
Système de communication	NMEA2000					
Moniteur	TFT 4,3 pouces					
Taille	Hauteur : 125 mm environ (133 mm environ avec le couvercle pare-soleil) Largeur : 125 mm environ (133 mm environ avec le couvercle pare-soleil) Épaisseur : 54,2 mm environ Diamètre de la pièce de montage : 91 mm environ Profondeur de la pièce de montage : 38,5 mm environ					
Poids de l'unité principale	460 g environ (550 g environ avec le couvercle pare-soleil)					
Nombre de moteurs hors-bord pris en charge	Jusqu'à 4					

日本語 3

Charge Indicator

充電システムの異常を通知します。

Low Oil Pressure

エンジンの油圧異常を通知します。

Over temperature

エンジンのオーバーヒートを通知します。

Engine Check

- 以下の状態を通知します。
- Water in Fuel … 燃料系統に水が混入した場合に表示されます。
- Maintenance Needed … 定期点検の期が通知されます。
- Rev Limit Exceeded … エンジンの過回転を通知します。
- Engine Emergency Stop Mode … エマージェンシーストップスイッチの作動を通知します。
- Warning level 1, 2 … 大きな異常は1、それ以外は2で通知します。
- Power reduction … エンジン回転数の制限時に表示されます。

◆画面明るさの調節

エンジン情報表示画面で**[SELECT]**ボタンを同時に長押しすると、明るさ調節の状態に移行します。
[SELECT]ボタンで、8段階に明るさの調節ができます。

◆保管とお手入れ

水で濡らした布を乾かし、外装とモニターを拭いてください。アルコール、ガソリン、洗剤などは使用しないでください。本体を傷めるおそれがあります。
製品を使用しないときは、同梱のサンカバーを被せてください。雨や直射日光にさらされないようにしてください。

◆仕様

	BF40 BF50	BF60	BF75 BF80 BF90 BF100	BF115 BF135 BF150	BF175 BF200 BF225 BF250 (DBW モデル)	BF175 BF200 BF225 BF250 (DBW Model)
エンジン情報表示	○	○	○	○	○	○
船速表示	○	○	○	○	○	○
燃料残量表示	○	○	○	○	○	○
異常発生時の通知	○	○	○	○	○	○
DTC(Diagnostic Trouble Code)表示	-	-	○*	-	○*	○
* 生体情報等DTCの種類によって対応していない場合があります。						
電源	定格電圧: 12 V 動作電圧: 10 ~ 16 V					
通信システム	NMEA2000					
モニター	TFT 4.3 インチ					
サイズ	縦: 約125 mm (サンカバー付時 約133 mm) 横: 約125 mm (サンカバー付時 約133 mm) 厚み: 約54.2 mm 取り付け部直径: 約91 mm 取り付け部厚さ: 約38.5 mm					
本体重量	約460 g (サンカバー付時 約550 g)					
対応する船外機の数	最大 4基					

Español 1

Gracias por comprar Display Assy 4.3, la pantalla multifunción para motores fueraborda de Honda. Antes de utilizar el producto, lea atentamente este Manual de Usuario.
Para obtener información acerca de cómo utilizar un motor fueraborda, consulte el Manual de Usuario.
Este producto se ha fabricado específicamente para los motores fueraborda de Honda. No lo utilice para motores fueraborda creados por otros fabricantes, ni para otras finalidades.
Es posible que el contenido de este Manual de Usuario no coincida con las especificaciones reales del producto, debido a cambios realizados para cumplir con las especificaciones del mismo.
Para instalar el producto, póngase en contacto con el concesionario donde lo adquirió, o con el proveedor de repuestos. Póngase en contacto también con su concesionario cuando desee el producto.
◆ Accesorios
Compruebe los accesorios antes de empezar a utilizar el producto.
• Cubierta solar para la pantalla
• Tornillos y arandelas (4 unidades de cada)

◆ Ajustes que deben configurarse cuando se activa el equipo por primera vez

Menu and Function / Menü und Funktion / Menu et fonction / Menú y Función / メニューと機能

[Engine Information Screen] / [Motorinformationsanzeige] / [Écran d'information du moteur] / [Pantalla de información del motor] / [エンジン情報表示画面]

Button Function / Tastenfunktion / Fonction du bouton / Función del botón / 各ボタンの機能



MENU BACK
• Switch from the engine information screen to the menu screen.
• Return to the previous screen using the MENU BACK button. /
• Von der Motorinformationsanzeige auf die Menüanzeige umschalten.
• Mit der Taste MENU BACK zum vorigen Bildschirm zurückkehren.
• Passez de l'écran d'information du moteur à l'écran de menu.
• Retornez à l'écran précédent à l'aide du bouton MENU BACK (RETOUR MENU).
• Cambie de la pantalla de información del motor a la pantalla de menús.
• Vuelva a la pantalla anterior con el botón MENU ANTERIOR. /
• エンジン情報表示画面からメニュー画面へ進む
• MENU BACKボタンで1つ前の画面に戻る



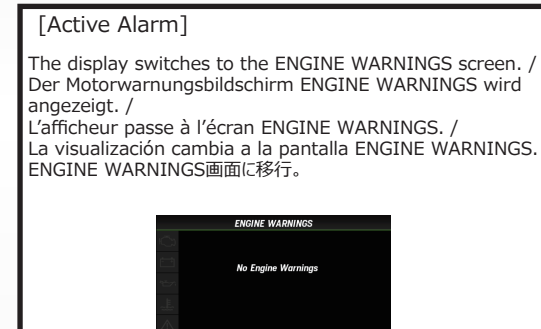
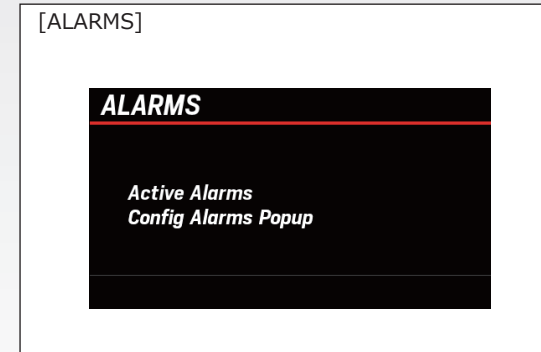
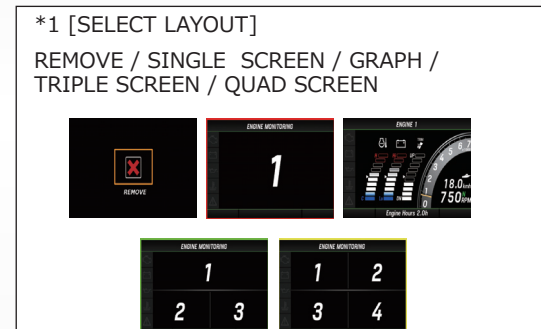
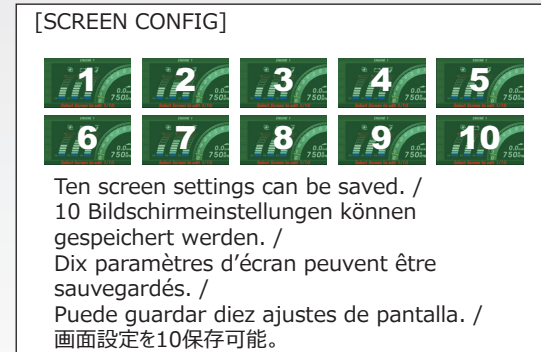
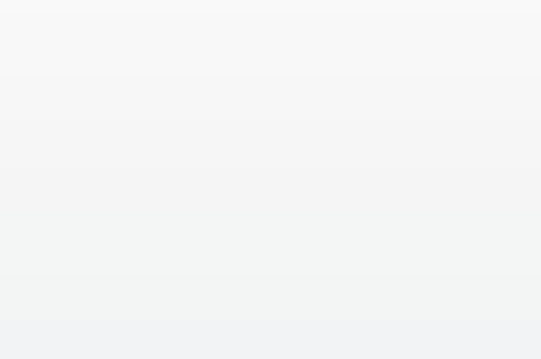
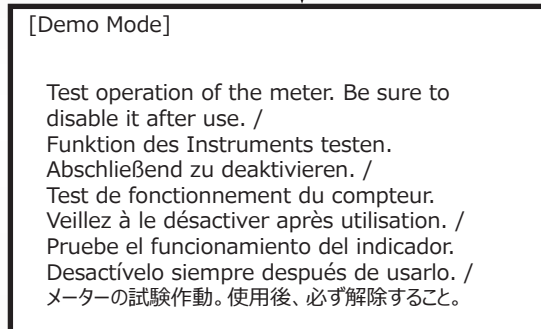
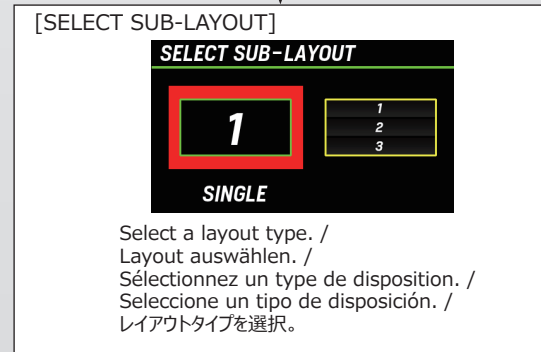
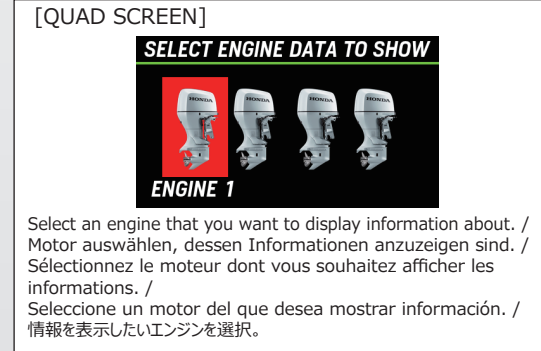
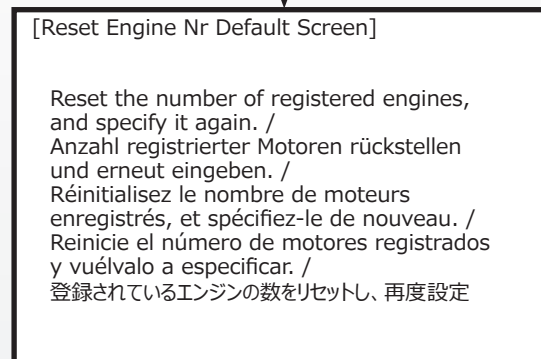
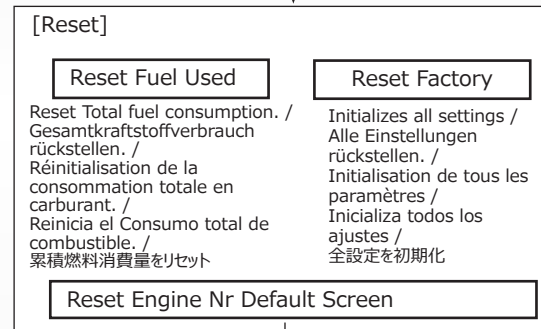
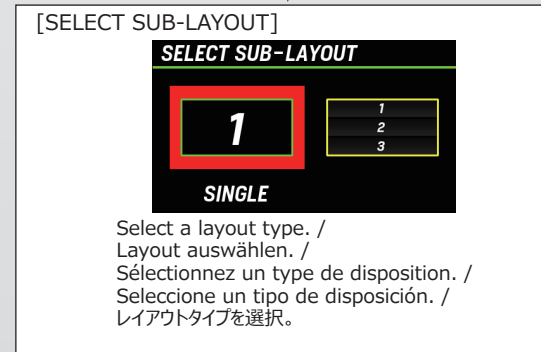
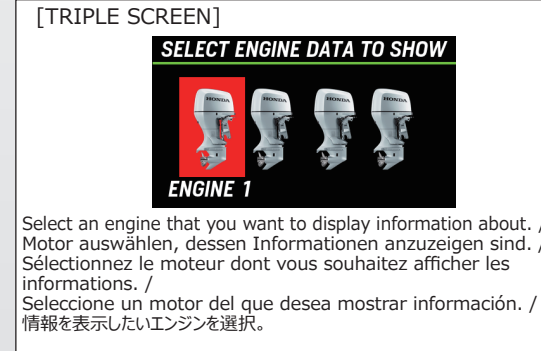
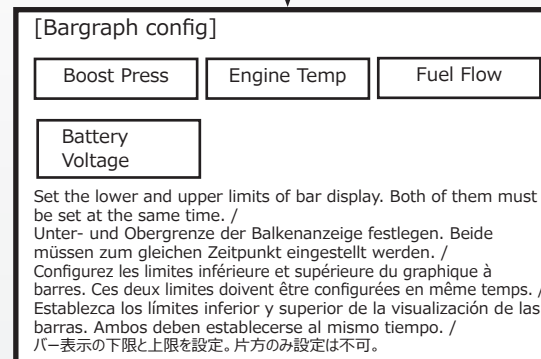
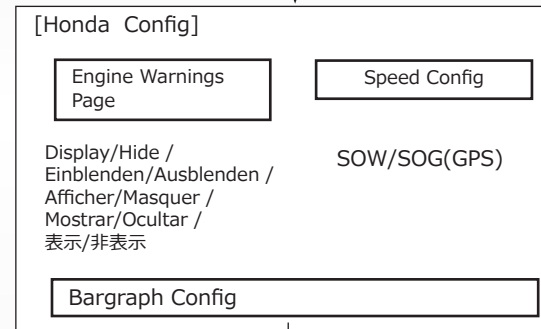
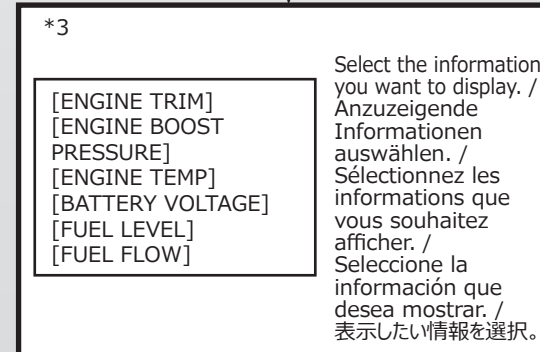
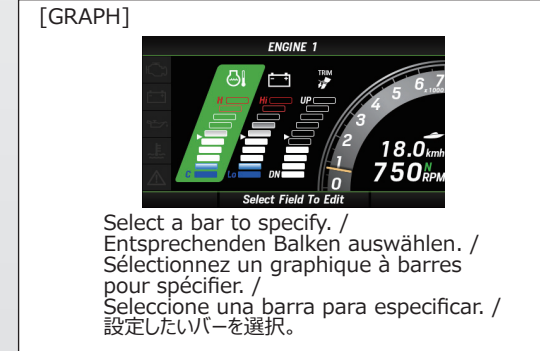
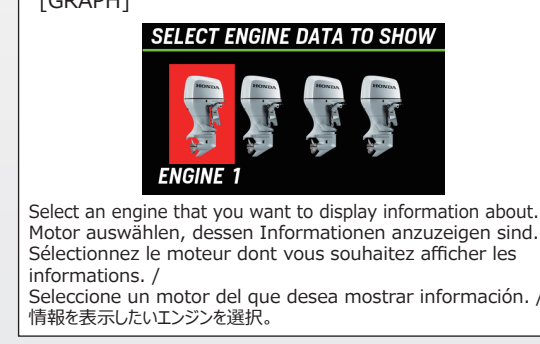
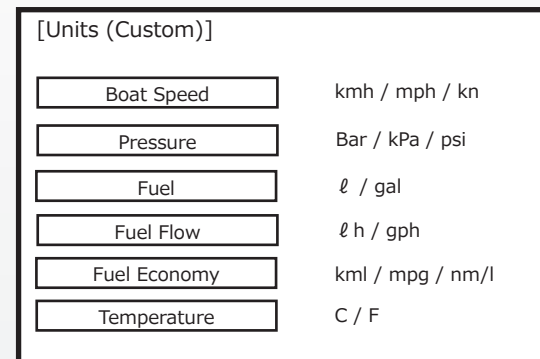
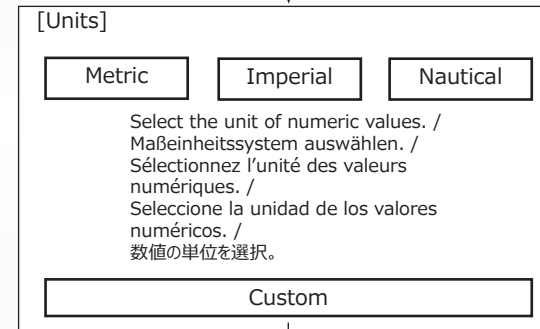
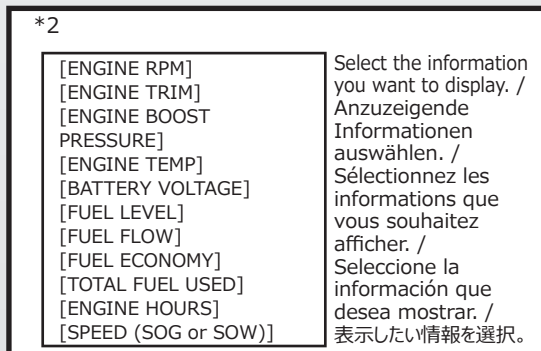
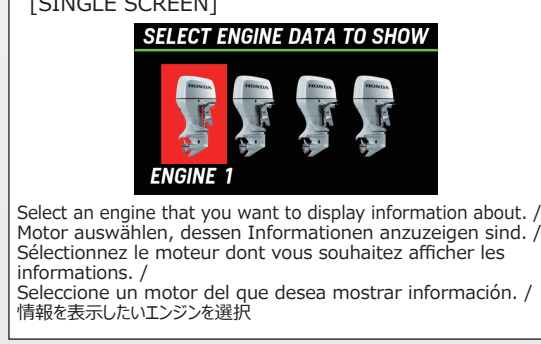
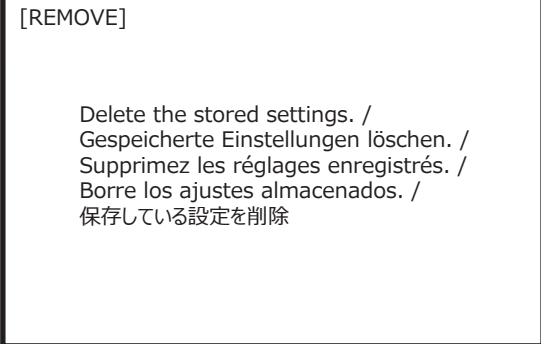
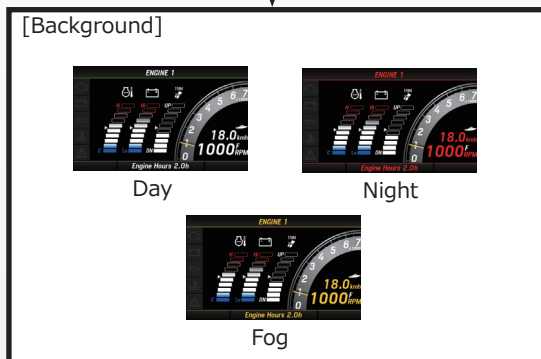
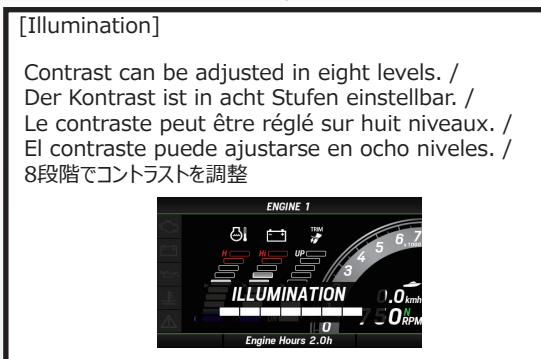
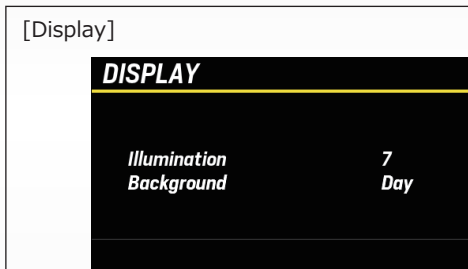
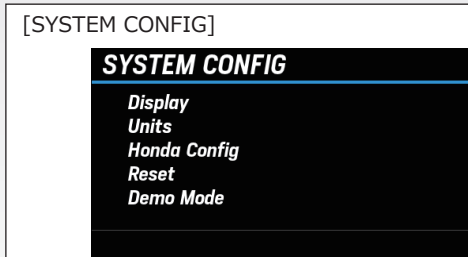
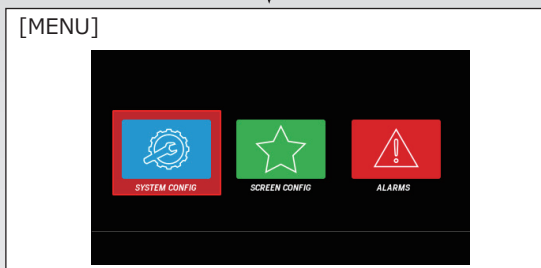
UP (AUF / HAUT / ARRIBA / 上)
• Select menu items and settings /
• Menüpunkte und Einstellungen auswählen. /
• Sélectionnez les éléments du menu et les paramètres /
• Seleccione los ajustes y los elementos del menú /
• メニュー、設定の選択



DOWN (AB / BAS / ABAJO / 下)
• Select menu items and settings /
• Menüpunkte und Einstellungen auswählen. /
• Sélectionnez les éléments du menu et les paramètres /
• Seleccione los ajustes y los elementos del menú /
• メニュー、設定の選択



ENTER
• Determine the selected menu item /
• Go to the next menu item /
• Den ausgewählten Menüpunkt bestätigen.
• Den nächsten Menüpunkt anzeigen. /
• Déterminez l'élément de menu sélectionné /
• Allez à l'élément de menu suivant /
• Determine el elemento de menú seleccionado
• Vaya al siguiente elemento del menú /
• 選択したメニューの決定
• 次のメニューに進む



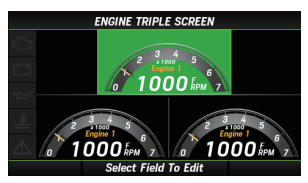
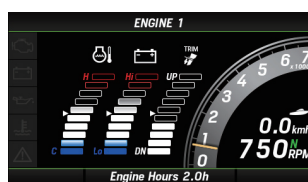
*1 Denotation of screen name / Bildschirmkonfigurationen / Dénotation du nom de l'écran / Denotación del nombre de la pantalla / スクリーン名称の意味

[SINGLE SCREEN]
Displays only one item of information about a single engine. If two or more engines are mounted, only one item of information can be displayed by adding SINGLE SCREEN.
Zeigt eine Information für einen Motor an. Bei Doppel- oder Mehrfachmotorisierung kann im Einzelbildschirm SINGLE SCREEN nur eine Information angezeigt werden.
Affiche qu'une seule information sur un seul moteur. Si deux ou plusieurs moteurs sont montés, une seule information peut être affichée en ajoutant SINGLE SCREEN.
Muestra un solo elemento de información acerca de un solo motor. Si se instalan dos o más motores, solo puede mostrarse un elemento de información añadiendo SINGLE SCREEN.
1基分のエンジン情報を1つだけ表示。複数のエンジンを搭載している場合、SINGLE SCREENを追加することで、単一情報のみを表示させることが可能。

[GRAPH]
Displays information about a single engine on the bar. If two or more engines are mounted, information about a single engine only can be displayed by adding GRAPH.
Zeigt Informationen für einen Motor in Balken an. Bei Doppel- oder Mehrfachmotorisierung können im Grafikbildschirm GRAPH nur die Informationen für einen Motor angezeigt werden.
Affiche les informations relatives à un seul moteur sur le graphique à barres. Si deux ou plusieurs moteurs sont montés, seules les informations concernant un seul moteur peuvent être affichées en ajoutant GRAPH.
Muestra información acerca de un solo motor en la barra. Si se instalan dos o más motores, la información acerca de un solo motor solo puede mostrarse añadiendo un GRAPH.
1基分のエンジン情報をバーで表示。複数のエンジンを搭載している場合、GRAPHを追加することで1基分のみの情報を表示させることが可能。

[TRIPLE SCREEN]
Displays information about one to four engines on three divided screens. You can display information about a single engine, or alternatively, information about multiple engines simultaneously on the three divided screens.
Zeigt Informationen für bis zu vier Motoren in einem Dreierbildschirm an. Es besteht die Möglichkeit, entweder die Informationen für einen Motor oder für mehrere Motoren in einem Dreierbildschirm anzuzeigen.
Affiche les informations relatives à un nombre de moteurs compris entre un et quatre sur trois écrans divisés. Vous pouvez afficher les informations relatives à un seul moteur, ou alors les informations relatives à plusieurs moteurs simultanément sur les trois écrans divisés.
Muestra información acerca de uno a cuatro motores en tres pantallas divididas. Puede mostrar información acerca de un solo motor, o también información acerca de varios motores simultáneamente en las tres pantallas divididas.
1つ4基のエンジン情報も3分割のスクリーンで表示。1基を3分割表示させたり、複数エンジンの情報を同時に表示させることが可能。

[QUAD SCREEN]
Displays the information about one to four engines by dividing the screen into four. You can display information about a single engine by dividing the screen into four, or alternatively, information about multiple engines simultaneously.
Zeigt Informationen für bis zu vier Motoren in einem Viererbildschirm an. Es besteht die Möglichkeit, entweder die Informationen für einen Motor oder für mehrere Motoren anzuzeigen.
Affiche les informations relatives à un nombre de moteurs compris entre un et quatre en divisant l'écran en quatre parties. Vous pouvez afficher les informations relatives à un seul moteur en divisant l'écran en quatre, ou alors afficher les informations relatives à plusieurs moteurs simultanément.
Muestra la información acerca de uno a cuatro motores dividiendo la pantalla en cuatro. Puede mostrar información acerca de un solo motor dividiendo la pantalla en cuatro, o también información acerca de varios motores simultáneamente.
1つ4基のエンジン情報も4分割のスクリーンで表示。1基を4分割表示させたり、複数エンジンの情報を同時に表示させることが可能。



*2 Denotation of numeric value items / Numerische Anzeigen / Dénotation des éléments avec valeurs numériques / Denotación de los elementos de valor numérico / 数字表示項目の意味

[ENGINE RPM]
Engine revolution / Motordrehzahl / Régime du moteur / Revoluciones del motor / 回転数
[ENGINE TRIM]
Trim angle / Trimmwinkel / Angle d'assiette / Angulo de estibado / トリム角度
[ENGINE BOOST PRESSURE]
Engine boost pressure / Motorladedruck / Pression de suralimentation du moteur / Presión de impulso del motor / 吸入空気圧
[ENGINE TEMP]
Engine temperature / Motortemperatur / Température du moteur / Temperatura del motor / エンジン温度
[BATTERY VOLTAGE]
Battery voltage / Batteriespannung / Tension de batterie / Voltaje de la batería / ボリテージ
[FUEL LEVEL]
Remaining fuel level / Kraftstoffstand / Niveau de carburant restant / Nivel restante de combustible / 燃料残量
[FUEL FLOW]
Fuel consumption per hour / Stündlicher Kraftstoffverbrauch / Consommation en carburant par heure / Consumo de combustible por hora / 1時間あたりの燃料消費量
[FUEL ECONOMY]
Fuel economy / Kraftstoffverbrauch / Economie de carburant / Ahorro de combustible / 燃費
[TOTAL FUEL USED]
Total fuel used / Gesamtkraftstoffverbrauch / Consommation totale de carburant / Combustible total consumido / 累積燃料消費量
[ENGINE HOURS]
Total operating hours / Gesamtbetriebsstunden / Nombre total d'heures de fonctionnement / Horas totales de funcionamiento / 総計運転時間
[SPEED (SOG or SOW)]
Speed / Geschwindigkeit / Vitesse / Velocidad / 船速
[FUEL LEVEL]
Remaining fuel level / Kraftstoffstand / Niveau de carburant restant / Nivel restante de combustible / 燃料残量
[FUEL FLOW]
Fuel consumption per hour / Stündlicher Kraftstoffverbrauch / Consommation en carburant par heure / Consumo de combustible por hora / 1時間あたりの燃料消費量

*3 Denotation of bar items / Balkenanzeigen / Dénotation des éléments du graphique à barres / Denotación de los elementos de las barras / バー表示項目の意味

[ENGINE TRIM]
Trim angle / Trimmwinkel / Angle d'assiette / Angulo de estibado / トリム角度
[ENGINE BOOST PRESSURE]
Engine boost pressure / Motorladedruck / Pression de suralimentation du moteur / Presión de impulso del motor / 吸入空気圧
[ENGINE TEMP]
Engine temperature / Motortemperatur / Température du moteur / Temperatura del motor / エンジン温度
[BATTERY VOLTAGE]
Battery voltage / Batteriespannung / Tension de batterie / Voltaje de la batería / ボリテージ
[FUEL LEVEL]
Remaining fuel level / Kraftstoffstand / Niveau de carburant restant / Nivel restante de combustible / 燃料残量
[FUEL FLOW]
Fuel consumption per hour / Stündlicher Kraftstoffverbrauch / Consommation en carburant par heure / Consumo de combustible por hora / 1時間あたりの燃料消費量

Menu titles from A-Z / Menüs (A-Z) / Titres de menu de A à Z / Nombres de los menús de la A a la Z / メニュー名の対訳 A-Z			
Active Alarm	Notice of current errors / Benachrichtigung über aktuelle Störungen / Avertissement des erreurs actives / Aviso de los errores actuales / 現在発生している異常通知		
ALARMS	Notice of errors / Störungsbachrichtigung / Avertissement des erreurs / Aviso de los errores / 異常通知		
Background	Background color / Hintergrundfarbe / Couleur d'arrière-plan / Color de fondo / 背景色		
Bargraph Config	Bar display settings / Balkenanzeigen-Einstellungen / Paramètres du graphique à barres / Ajustes de visualización de las barras / バー表示の設定		
Battery Voltage	Battery voltage / Batteriespannung / Tension de batterie / Voltaje de la batería / ボリテージ		
Boat Speed	Boat velocity / Bootsgeschwindigkeit / Vitesse du bateau / Velocidad del barco / 船速		
Boost Press	Engine boost pressure / Motorladedruck / Pression de suralimentation du moteur / Presión de impulso del motor / 吸入空気圧		
Config Alarm PopUp	Error notice settings / Einstellungen für Störungsbachrichtigung / Paramètres d'avertissement d'erreur / Ajustes de notificación de errores / 異常通知の設定		
Custom	Custom setting / Anwender-einstellungen / Paramètre personnalisé / Ajuste personal / お好みの設定		
Day	Day / Tag / Jour / Día / 昼間		
Demo Mode	Test operation mode / Funktionstest-Modus / Mode de test de fonctionnement / Modo de funcionamiento de prueba / 試験作動モード		
Display	Screen / Anzeige / Écran / Pantalla / 画面		
Engine Temp	Engine temperature / Motortemperatur / Température du moteur / Temperatura del motor / エンジン温度		
Engine Warning Page	Engine warning page / Motorwarungs-Bildschirm / Page Avertissement Moteur / Página de advertencia del motor / エンジン警告表示ページ		
Fog	Fog / Nebel / Brouillard / Niebla / 霧		
Fuel	Fuel / Kraftstoff / Carburant / Combustible / 燃料		
Fuel Flow	Fuel consumption per hour / Stündlicher Kraftstoffverbrauch / Consommation en carburant par heure / Consumo de combustible por hora / 1時間あたりの燃料消費量		
Fuel Economy	Fuel / Kraftstoff / Carburant / Combustible / 燃費		
Honda Config	Honda settings / Honda-Einstellungen / Paramètres Honda / Ajustes de Honda / Honda設定		
Illumination	Illumination / Beleuchtung / Éclairage / Iluminación / 照度		
Imperial	Imperial unit (yard and pound system) / Englische Maßeinheiten (Yard, Pfund usw.) / Unité impériale (système yards et livres) / Unidades imperiales (sistema de yardas y libras) / 帝国単位(ヤード-ポンド法)		
MENU	Menu / Menü / Menu / メニュー		
Metric	Metric system / Metrisches System / Système métrique / Sistema métrico / メートル法		
Nautical	Nautical mile / Nautische Meile / Mille marin / Milla náutica / 海里		
Night	Night / Nacht / Nuit / Noche / 夜間		
Pressure	Pressure / Druck / Pression / Presión / 圧力		
Reset	Initialization / Rückstellung / Initialisation / 初期化		
Reset Engine Nr Default Screen	Initialization of the registered number of engines / Rückstellung der Anzahl registrierter Motoren / Initialisation du nombre de moteurs enregistré / Inicialización del número de motores registrados / 登録エンジン基数の初期化		
Reset Fuel Used	Initialization of the total fuel consumption / Rückstellung des Gesamtkraftstoffverbrauchs / Initialisation de la consommation totale en carburant / Inicialización del consumo total de combustible / 累積燃料消費量の初期化		
SCREEN CONFIG	Initialization of all settings / Rückstellung aller Einstellungen / Initialisation de tous les paramètres / Inicialización de todos los ajustes / 全設定を初期化		
SELECT LAYOUT	Screen division selection / Auswahl der Bildschirmkonfiguration / Sélection de la division de l'écran / Selección de división de pantalla / 画面分割の選択		
SELECT SUB-LAYOUT	Setting of the velocity detection method / Einstellung der Geschwindigkeitserfassung / Configuration de la méthode de détection de vitesse / Ajuste del método de detección de la velocidad / 速度検知方法の決定		
Speed Config	Speed settings / Paramètres du système / Parámetros del sistema / 速度設定		
SYSTEM CONFIG	Temperatures / Temperatur / Températures / Temperaturas / 温度		
Temperature	Unit / Maßeinheit / Unité / Unidad / 単位		
Units			

